

Eventi
letterari
Monte
Verità
Ascona
07–10
aprile
2022

LE
NOS-
IRE
ODIS-
SEE

EVENTI
LETTERARI
MONTE
VERITÀ



Incontro | Letture
Gespräch | Lesungen
Discussion | Lectures



Cerimonia di premiazione
Preisverleihung
Remise de prix



Spettacolo teatrale
Theateraufführung
Représentation théâtrale



Lingua
Sprache
Langue



Traduzione simultanea
Simultäranübersetzung
Traduction simultanée



Il programma completo con le biografie degli ospiti è consultabile nel sito
www.eventiletterari.ch

10.03

Giovedì

18.00

Biblioteca cantonale di Lugano

Evento gratuito | Prenotazione consigliata: bclu-segr.sbt@ti.ch

Evento collaterale

Italiano e dialetto ieri e oggi

La nuova edizione della *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti* di Gerhard Rohlf



Con

Paolo D'Achille

Francesco Sabatini

Isabella Visetti

Moderazione

Stefano Vassere

23.03

Mercoledì

18.00

Biblioteca Popolare Ascona

Evento gratuito | Prenotazione consigliata: info@bibliotecascona.ch

Evento collaterale

Nel bioparco dei misteri

Incontro con l'autore del libro *Lo zoo di Roma* (Edizioni Casagrande, 2021)



Con

Pascal Janovjak

Moderazione

Matteo Terzaghi

24.03

Giovedì

20.30

Biblioteca Cantonale di Mendrisio – LaFilanda

Evento gratuito

Evento collaterale

Nel bioparco dei misteri

Incontro con l'autore del libro *Lo zoo di Roma* (Edizioni Casagrande, 2021)



Con

Pascal Janovjak

Moderazione

Stefano Vassere

06.04

Mercoledì

18.00

Casa della Letteratura per la Svizzera italiana Lugano

Ingresso a pagamento | Prenotazione obbligatoria: www.casadellalitteratura.ch

Evento collaterale

«Maledettissimo romanzzaccione»

Così, più o meno, James Joyce chiamò il suo capolavoro. Incontro con l'ultimo traduttore italiano dell'*Ulisse* a cent'anni dalla pubblicazione



Con

Alessandro Ceni

Moderazione

Massimo Gezzi

07.04

Giovedì | Donnerstag | Jeudi

18.00

PalaCinema Locarno

Incontro
di apertura

Indagini al termine della notte Nachforschungen am Ende der Nacht Enquêtes au bout de la nuit



FR

IT

DE

Con
Mit
Avec

**Yasmina
Khadra**

Moderazione
Moderation
Présentation

**Gad
Lerner**

08.04

Venerdì | Freitag | Vendredi

14.00 **Monte Verità**

Le voci di Ulisse

Stimmen aus dem Ulysses

Les voix d'Ulysse



IT

DE

Con
Mit
Avec

**Laura
Accerboni**

**Prisca
Agustoni**

**Alberto
Nessi**

**Fabio
Pusterla**

**Anna
Ruchat**

Moderazione
Moderation
Présentation

Paolo
Di Stefano

16.00

Monte Verità

Piccole grandi vite alpine

Grosse kleine Lebenswelten in den Alpen

Petites grandes vies alpines



DE

IT

Con
Mit
Avec

**Noëmi
Lerch**

Moderazione
Moderation
Présentation

**Maurizio
Canetta**

17.30

Monte Verità

L'avventura del pennello

Das Abenteuer des Pinsels

L'aventure du pinceau



IT

DE

Con
Mit
Avec

**Tullio
Pericoli**

Moderazione
Moderation
Présentation

**Paolo
Di Stefano**

21.00

Monte Verità

Attraversare il confine

Die Grenze überschreiten

Traverser la frontière



FR

IT

DE

Con
Mit
Avec

**Maylis
de Kerangal**

Moderazione
Moderation
Présentation

**Alessandra
Tedesco**

09.04

Sabato | Samstag | Samedi

11.00 Monte Verità

Premio Enrico Filippini a Diogenes

Enrico Filippini Preis an Diogenes

Prix Enrico Filippini à Diogenes



Con
Mit
Avec

**Philipp
Keel**

Moderazione
Moderation
Présentation

Shelly
Kupferberg

Laudatio
Laudatio
Éloge

Maike
Albath

14.00

Monte Verità

Un calcio a tutti i razzismi

Ein Fusstritt gegen alle Rassismen

Un tacle à tous les racismes



Con
Mit
Avec

**Lilian
Thuram**

Moderazione
Moderation
Présentation

Maurizio
Canetta

16.00

Monte Verità

Israele, eroine e destini

Israel, Heldinnen und Schicksale

Israël, héroïnes et destins



Con
Mit
Avec

**Zeruya
Shalev**

Moderazione
Moderation
Présentation

Shelly
Kupferberg

17.30

Monte Verità

La storia come una favola antica

Geschichte als altes Märchen

L'histoire comme une fable antique



Con
Mit
Avec

**Raffaella
Romagnolo**

Moderazione
Moderation
Présentation

Alessandra
Tedesco

21.00

Monte Verità

La forza distruttiva del passato

Die zerstörerische Kraft der Vergangenheit

La force destructrice du passé



Con
Mit
Avec

**Bernhard
Schlink**

Moderazione
Moderation
Présentation

Maike
Albath

10.04

Domenica | Sonntag | Dimanche

11.00

Monte Verità

Se le utopie diventano odissee

Wenn aus Utopien Odysseen werden
Si les utopies deviennent des odyssées



Con
Mit
Avec

**Uwe
Timm**

Moderazione
Moderation
Présentation

Maike
Albath

14.30

Monte Verità

Ulisse eroe della conoscenza

Odysseus als Held der Erkenntnis
Ulysse, héros de la connaissance



Con
Mit
Avec

**Luciano
Canfora**

Moderazione
Moderation
Présentation

Paolo
Di Stefano

15.00

Collegio Papio Ascona – Aula Magna

Evento gratuito



Itaca addio, vado in crociera

Ithaka, lebe wohl, ich mache eine Kreuzfahrt
Adieu Ithaque, je pars en croisière

A cura di
Unter der Leitung von
Sous la direction de

**Roberto
Piumini**

**Maria Pia
Mazza**

Con
Mit
Avec

Allievi e allieve delle Medie del Collegio Papio di Ascona
MittelschülerInnen des Collegio Papio in Ascona
Des élèves de l'école secondaire du Collegio Papio d'Ascona

17.30

PalaCinema Locarno

Per la giustizia e l'umanità

Für Gerechtigkeit und Menschlichkeit
Pour la justice et l'humanité



Con
Mit
Avec

**Carla
Del Ponte**

Moderazione
Moderation
Présentation

Maurizio
Canetta

Le nostre odissee

Stiamo (forse) per approdare alla nostra Itaca dopo un'odissea di due anni che abbiamo chiamato pandemia. Il mondo ha compiuto un viaggio nell'ignoto, che ha incrinato le nostre certezze e messo in luce dellebolezze, fatiche, inquietudini. Ogni viaggio ha un approdo e ogni volta ci si ritrova diversi, spesso smarriti come l'*Ulisse* di Joyce che ha cento anni, ma mantiene ancora tutta la potenza eversiva delle origini, ritratto della paura del naufragio nella modernità. Il mito creato da Omero continua ad essere dentro ognuno di noi con le paure, il desiderio di scoprire, l'inquietudine che Dante ha ripreso in un famoso canto dell'*Inferno*. Ogni scrittore trasferisce nelle proprie pagine odissee immaginate e odissee vissute: ad Ascona viaggeremo con i nostri ospiti per cogliere soprattutto segnali di speranza.

**Paolo Di Stefano,
direttore artistico**

Unsere Odyseen

Nach einer zweijährigen Odyssee namens Pandemie sind wir (vielleicht) kurz davor, auf unserem Ithaka zu landen. Die Welt hat eine Reise ins Ungewisse angetreten, unsere Sicherheiten sind ins Wanken geraten und Schwächen, Schwierigkeiten und Sorgen traten zutage. Jede Reise hat ein Ende und immer ist man danach verändert. Oft fühlt man sich verloren, so wie der Held des *Ulysses* von Joyce: ein hundert Jahre altes Werk, das von der Angst vor dem Schiffbruch in der Moderne erzählt und dabei nichts von seiner subversiven Kraft verloren hat. Der von Homer geschaffene Mythos lebt in uns allen weiter mit den Ängsten, dem Entdeckerdrang und der Unrast, die auch Dante in einem berühmten Höllengesang aufgegriffen hat. Wer schreibt, hält in seinen Texten erfundene oder erlebte Odyseen fest: in Ascona werden wir uns mit den Gästen auf die Reise machen, um Hoffnungsschimmer aufblitzen zu sehen.

**Paolo Di Stefano,
künstlerischer Leiter**

Nos odyssées

Nous sommes (peut-être) en passe d'accoster notre Ithaque après une odyssée de deux ans que nous avons appelée pandémie. Le monde a accompli un voyage dans l'inconnu qui a ébranlé nos certitudes et révélé nos faiblesses, nos difficultés, nos inquiétudes. Tout voyage a une destination et chaque fois, on en sort différent, souvent perdu, comme l'*Ulysse* de Joyce qui a cent ans mais conserve encore toute sa puissance subversive de départ, ce portrait de la peur du naufrage dans la modernité. Le mythe créé par Homère continue d'être en chacun de nous: les peurs, le désir de découvrir, l'inquiétude que Dante a également repris dans un célèbre chant de *L'Enfer*. Chaque écrivain transcrit dans les pages qu'il compose des odyssées imaginées et des odyssées vécues: à Ascona, nous voyagerons avec nos invités pour entrevoir, surtout, des lueurs d'espoir.

**Paolo Di Stefano,
directeur artistique**

Raphaël Brunschwig, presidente Eventi letterari Monte Verità:

«[...] sulla scia dei dieci anni di successo e di crescita vogliamo guardare avanti e reinterpretare in chiave contemporanea e anticipatrice lo spirito e la storia del Monte Verità.»

Raphaël Brunschwig, Präsident Eventi letterari Monte Verità:

«[...] nach zehn Jahren Erfolg und Wachstum wollen wir nach vorn schauen und den Geist und die Geschichte des Monte Verità neu deuten, zeitgerecht und zukunftsorientiert.»

Raphaël Brunschwig, président d'Eventi letterari Monte Verità:

«[...] dans la continuité des dix années de succès et de développement, nous voulons aller de l'avant et réinterpréter sur un ton contemporain et avant-gardiste l'esprit et l'histoire du Monte Verità.»



Per maggiori informazioni
Weitere Informationen
Pour plus d'informations

Premio Enrico Filippini Enrico Filippini Preis

Nato da un'idea di Irene Bignardi e Paolo Mauri per riconoscere il coraggio e la creatività nel mondo editoriale, il Premio Enrico Filippini va quest'anno alla casa editrice Diogenes di Zurigo e al suo editore Philipp Keel.



Per maggiori informazioni

Weitere Informationen

Pour plus d'informations

Prix Enrico Filippini

Créé par Irene Bignardi et Paolo Mauri comme une reconnaissance du courage et de la créativité dans le monde éditorial, le Prix Enrico Filippini est attribué cette année à la maison d'édition Diogenes de Zurich et à son éditeur Philipp Keel.

Cenacolo del Monte Verità

Ogni anno gli Eventi ospitano un gruppo di giovani autori e traduttori, che seguono il Festival e dialogano sui temi della creazione e della scrittura. Mentore di questa edizione sarà Matteo Terzaghi.



Per maggiori informazioni

Weitere Informationen

Pour plus d'informations

Zu jeder Ausgabe ist auch eine Gruppe junger AutorInnen und ÜbersetzerInnen eingeladen, die gemeinsam am Festival teilnehmen und über künstlerisches Schaffen und das Schreiben nachdenken. Der diesjährige Mentor ist Matteo Terzaghi.

Chaque année, Eventi accueille un groupe de jeunes auteurs et traducteurs, qui suivent le Festival et échangent autour des thèmes de la création et de l'écriture. Le mentor de cette édition sera Matteo Terzaghi.

Organizzazione

Organisation

Organisation

Raphaël Brunschwig

Presidente | Präsident | Président

**Luca Allidi, Manuele Bertoli,
Luca Pissoglio**

Comitato direttivo | Vorstand | Comité de direction

Marco Solari

Delegato del Comitato | Delegierter des Vorstandes | Délégué du Comité

**Paolo Di Stefano
Maike Albath, Maurizio Canetta**

**Direzione artistica | Künstlerische Leitung | Direction artistique
Consulenza | Beratung | Consultation**

Carmen Werner

Direzione operativa | Leitende Direktion | Direction de l'organisation

Nora Bianchi

Coordinamento | Koordination | Coordination

Manuela Pellegrini

Collaborazione all'organizzazione

Zusammenarbeit bei der Organisation | Collaboration à l'organisation

**Valentina Fontana,
Eric Bouzigon, Cristine Huck,
Tatjana Kirchner, Patrizia Wächter**

Ufficio stampa | Pressedienst | Service de presse

Disposizioni sanitarie	Schutzbestimmungen	Mesures sanitaires
Il Festival si svolgerà nel pieno rispetto delle norme di sicurezza vigenti.	Das Festival findet unter strenger Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen statt.	Le Festival se déroulera dans le plus strict respect des normes de sécurité en vigueur.
Traduzioni simultanee	Simultanübersetzungen	Traductions simultanées
Tutti gli incontri si svolgono nella lingua dell'autore con traduzione simultanea.	Alle Treffen finden in der Sprache des Autors statt und werden simultan übersetzt.	Toutes les rencontres se dérouleront dans la langue de l'auteur, avec traduction simultanée.
Per ulteriori informazioni si prega di consultare il programma.	Weitere Informationen finden Sie im Festivalprogramm.	Pour plus d'informations, veuillez consulter le programme.
Biglietti e prenotazioni	Karten und Reservierungen	Billets et réservations
Biglietti acquistabili su: www.eventiletterari.swiss/shop oppure prenotabili attraverso: prenotazioni@eventiletterari.ch +41 (0)79 219 73 62 con ritiro e pagamento sul posto.	Kartenkauf auf: www.eventiletterari.swiss/shop Kartenreservierung unter: prenotazioni@eventiletterari.ch +41 (0)79 219 73 62 mit Abholung und Zahlung vor Ort.	Les billets peuvent être achetés sur: www.eventiletterari.swiss/shop ou réservés en écrivant à: prenotazioni@eventiletterari.ch +41 (0)79 219 73 62 pour être retirés et payés sur place.
Durante il Festival i biglietti saranno acquistabili sul posto prima di ogni evento.	Während des Festivals können die Eintrittskarten am Veranstaltungsort vor Beginn jeder Veranstaltung erworben werden.	Durant le Festival, les billets pourront être achetés sur place avant chaque événement.
Prezzi	Preise	Prix
Entrata al PalaCinema Einzelkarte PalaCinema Entrée au PalaCinema Ridotto (studenti, AVS, AI) Ermässigt (Studenten, AHV, IV) Réduit (étudiants, AVS, AI)		15 CHF 12 CHF
Entrata al Monte Verità Einzelkarte Monte Verità Entrée au Monte Verità Ridotto (studenti, AVS, AI) Ermässigt (Studenten, AHV, IV) Réduit (étudiants, AVS, AI)		10 CHF 8 CHF
Giornaliera Tageskarte Journalière Ridotto (studenti, AVS, AI) Ermässigt (Studenten, AHV, IV) Réduit (étudiants, AVS, AI)		30 CHF 20 CHF
Abbonamento generale Abonnement Abonnement général		90 CHF

RSI Rete Due

Diderot e Alice

Dal 06.04 al 09.04

interviste agli ospiti

Tutti i servizi RSI sugli Eventi

letterari: rsi.ch/play

RSI Rete Due

Diderot und Alice

Interviews mit den Gästen

vom 06.04. bis 09.04.

Alle RSI-Beiträge über

das Festival: rsi.ch/play

RSI Rete Due

Diderot et Alice

Du 06.04 au 09.04,

entretiens avec les invités

Tous les reportages RSI sur Eventi

letterari: rsi.ch/play

Caffè letterario al Monte Verità

Per un caffè, uno spuntino
o un aperitivo fate una tappa al
Caffè letterario di fronte alla
Sala Balint dove si svolgono
gli incontri. Questo sarà il
luogo ideale dove scambiarsi
opinioni e dialogare con gli
ospiti. Accanto al Caffè lettera-
rio sarà allestita anche una
piccola libreria.

Für einen Kaffee, ein Häppchen
oder einen Aperitif bietet sich
das Literatur-Café gegenüber
der Sala Balint an, in der die Ver-
anstaltungen stattfinden: der
ideale Ort für Gespräche und
den Gedankenaustausch mit
den Gästen. Neben dem Café
wird auch eine kleine Buch-
handlung eingerichtet.

Pour savourer un café, prendre
un encas ou un apéritif, faites
une halte au Café littéraire situé
en face de la Salle Balint où se
déroulent les rencontres: c'est
l'endroit idéal pour échanger
avec les invités. Vous trouverez
également une petite librairie
aménagée à côté du Café
littéraire.

Casa Anatta

**Casa Anatta ospita l'esposi-
zione MONTE VERITÀ.**

**Le mammelle della verità,
curata da Harald Szeemann nel
1978. Esemplare narrazione del
luogo, la mostra è stata restau-
rata e riallestita secondo l'impo-
stazione originaria.**

Casa Anatta

In der Casa Anatta ist die 1978 von
Harald Szeemann ausgerichtete
Ausstellung **MONTE VERITÀ**.
Die Brüste der Wahrheit zu sehen.
Die unvergleichliche Schau über
den «Berg der Wahrheit» wurde res-
tauriert und originalgetreu wieder-
aufgebaut.

Casa Anatta

Le musée de Casa Anatta abrite
l'exposition **MONTE VERITÀ**.
Les mamelles de la vérité, réalisée par
Harald Szeemann en 1978. Récit
exemplaire du lieu qu'est le Monte
Verità, l'exposition a été restaurée et
réorganisée dans le respect de l'idée
première du commissaire.

Ven. | Fr. | Ven. 08.04

Sab. | Sa. | Sam. 09.04

Dom. | So. | Dim. 10.04

14.00-18.00

10.00-13.00 – 14.00-18.00

10.00-13.00 – 14.00-18.00

Enti promotori istituzionali



Presenting partner

la Mobiliare

Partner mobilità



Media partner



Radiotelevisione svizzera

Partner IT



Partner comunicazione

Jannuzzi Smith

Partner tecnica



Con il sostegno di

ERNST GÖHNER
STIFTUNG



JAN MICHALSKI
FONDATION
POUR
L'ÉCRITURE
ET LA
LITTÉRATURE

prohelvetia

Board of Patrons
degli Eventi letterari



In collaborazione con

Biblioteca cantonale di Lugano
Biblioteca cantonale di Mendrisio – LaFilanda
Biblioteca Popolare Ascona
Casa della Letteratura per la Svizzera italiana
Città di Locarno
Hotel Eden Roc Ascona
Pasticceria Marnin
Ristorante Buca19
SEVEN GROUP

Un evento della

